

## Rental Application

*Sociedad de Arriendo*

*Please Print Clearly*

This is an application for an apartment at:

Please complete this application and return to:

### Carlos Vega Townhomes

151,153,155,157,159,161,163,165,167,169,171,  
171-½,173,173-1/2,175,175-½,177,177- ½ Walnut Street

### Way Finders, INC.

#### Property Management Department

12 Longmeadow Drive  
Amherst, MA 01002

DATE RECEIVED: \_\_\_\_\_

(FECHA RECIBIDA)

CONTROL NUMBER: \_\_\_\_\_

(NUMERO DE CONTROL)

STATUS: \_\_\_\_\_

(POSICION)

BEDROOM SIZE: \_\_\_\_\_

(NUM DE CUARTO)

(The information regarding race, national, origin and sex designation solicited on this application is requested in order to assure the Federal Government, acting through the Farmers Home Administration, that Federal Laws prohibiting discrimination against tenant applicants on the basis of race, color, nation origin, religion, sex, familial status, age, and handicap are complied with. You are not required to furnish this information, but are encouraged to do so. This information will not be used in evaluating your application or to discriminate against you in any way. However, if you choose not to furnish it, the owner is required to note the race/national origin and sex of individual applicants on the basis of visual observation or surname.)

*(La informacion acerca de la raza, origen nacional y sexo solicitada en esta solicitud es pedida en orden de asegurar al Gobierno Federal a traves de su Administracion de Aguicultores de Fincas, que las leyes Federales que prohíben discriminacion contra inquilinos solicitantes basados en la raza, color, origen nacional, religion, sexo, estado familiar, edad, y personas impedidas sean acatadas. Usted no esta en la obligacion de proveer esta informacion, pero se le recomienda lo haga. Esta informacion no sera usada para evaluar su solicitud ni para discriminar en sue contra de ninguna forma. Sin embargo, si usted decide no proveer esta informacion, se le requerira al propietario que llene esta informacion acerca de la raza/origen nacional y sexo del individuo solicitante basandose en observacion visual o por el apellido.)*

## General Information

Información general

NAME: \_\_\_\_\_ TEL#: \_\_\_\_\_  
 (Nombre) (Num. de Telefono)

Address: \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_  
 (Direccion) Ciudad Estado Postado

Social Security#: \_\_\_\_\_ DOB: \_\_\_\_\_ #Bedrooms \_\_\_\_\_  
 (Num. de Seguro Social) Fecha de Nacimiento #Numero de quartos deseado?)

I. Including yourself, please list all persons that will occupy the apartment. Include their relationship, sex and date of birth, and social security number:

(Incluyendose usted, favor de alistar todas las personas que estan ocupando el apartamento, incluya la relacion, sexo y fecha de nacimiento):

NAME (NOMBRE)	S.S#	RELATIONSHIP (RELACION)	SEX (SEXO)	DATE OF BIRTH (FECHA DE NACIMIENTO)
1. _____				
2. _____				
3. _____				
4. _____				
5. _____				
6. _____				
7. _____				
8. _____				

II.A \$400 deduction is allowed for handicapped, disabled, or elderly persons over age 62.

(Deducción de \$400.00 is permitido para personas incapacitadas, impedidas o mayores de 62 anos.)

Please indicate here if you wish to apply for this \$400 Yes(Si)\_\_\_\_ No\_\_\_\_ deduction. over 62 years?

(Por favor indicar aqui si usted desea aplicar para esta deducción de \$400.00 mayor de 62 anos de edad?)

Please indicate her if you wish to apply for a handicap accessible unit. Yes(Si)\_\_\_\_ No\_\_\_\_

Favor indicar aqui, si usted desea solicitar para una unidad accesible para personas incapacitadas?

III. Does any member of your household derive income from farm labor. If yes, do you expect this to be the case in the future? Yes(Si)\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_   
*(Algun miembro de su familia obtiene ingreso de labores de fincas? Si es si, espera sea este el caso en el futuro?)*

What is the approximate amount farm labor income that your household earns on an annual basis? \$ \_\_\_\_\_   
*(Cual es la cantidad aproximada que miembros de la familia obtiene anualmente en labores de finca?)*

Name of farm: \_\_\_\_\_ Tel.#: \_\_\_\_\_   
*(Nombre de la finca) (Telefono)*

Supervisor's name: \_\_\_\_\_   
*(Nombre de supervisor)*

IV. HOUSEHOLD INCOME: Please list your household's monthly GROSS income. List by household member:

NAME <i>(Nombre)</i>	MONTHLY GROSS INCOME <i>(Ingreso bruto mensual)</i>	SOURCE OF INCOME <i>(Fuente de ingreso)</i>
_____	\$ _____	\$ _____
_____	\$ _____	\$ _____
_____	\$ _____	\$ _____
_____	\$ _____	\$ _____

V. BANK ACCOUNTS/ASSETS

1. Savings Account (Cuenta de Ahorro) \_\_\_\_\_
2. Checking Account (Cuentas de Cheque) \_\_\_\_\_
3. Stocks/Bonds (Proveedor/Deposito)\_\_\_\_\_
5. Trusts (Credito) \_\_\_\_\_
6. Other (Explain) (Otros, Explique)\_\_\_\_\_

**VI. ASSETS DISPOSED OF WITHIN THE LAST TWO YEARS:**

*(Posesiones transferidas durante los ultimos dos anos.)*

TYPE <i>(Tipo)</i>	MARKET VALUE <i>(Valor de Mercado)</i>	AMOUNT SOLD FOR <i>(Cantidad Vendida)</i>	DATE DISPOSED <i>(Fecha de Tranferimiento)</i>
1. _____			
2. _____			
3. _____			

**VII. MEDICAL EXPENSES (Complete only if over age 62, handicapped or disabled):**

*(GASTOS MEDICOS): Complete solamente si es mayor de 62 anos de edad impedido o incapacitado)*

TYPE (Tipo)	AMOUNT(Cantidad)
1. _____	
2. _____	
3. _____	

**VIII. CHILD CARE EXPENSES (for children under 13 years of age)**

*(GASTOS DE CUIDADO DE NINO: para ninos menores de 13 anos de edad)*

CHILD'S NAME(Nombre del nino)	AGE(Edad)	TYPE(Tipo)	EXPENSES(Gastos)
1. _____			
2. _____			
3. _____			

**VIII RENTAL HISTORY: (HISTORIA DE ARRENDAMIENTO)**

1. Present Address: \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_  
*(Direccion al Presente): Ciudad Estado Postado*

How long there: \_\_\_\_\_ Year lived there? \_\_\_\_\_  
*(Cuanto tiempo) Ano que vivia ahi?*

Present landlord's Name: \_\_\_\_\_ Tel.#: \_\_\_\_\_  
*(Nombre del Propietario al presente) (Numero de telefono)*

Present landlord's Address: \_\_\_\_\_  
*(Direccion del Propietario al presente)*

Reason you want to move: \_\_\_\_\_

2. Present Address: \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_  
 (Direccion al Presente): Ciudad Estado Postado

How long there: \_\_\_\_\_ Year lived there? \_\_\_\_\_  
 (Cuanto tiempo) Ano que vivia ahi?

Present landlord's Name: \_\_\_\_\_ Tel.#: \_\_\_\_\_  
 (Nombre del Propietario al presente) (Numero de telefono)

Present landlord's Address: \_\_\_\_\_  
 (Direccion del Propietario al presente)

Reason you want to move: \_\_\_\_\_

3. Present Address: \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_  
 (Direccion al Presente): Ciudad Estado Postado

How long there: \_\_\_\_\_ Year lived there? \_\_\_\_\_  
 (Cuanto tiempo) Ano que vivia ahi?

Present landlord's Name: \_\_\_\_\_ Tel.#: \_\_\_\_\_  
 (Nombre del Propietario al presente) (Numero de telefono)

Present landlord's Address: \_\_\_\_\_  
 (Direccion del Propietario al presente)

Reason you want to move: \_\_\_\_\_

Are you being evicted? If yes, explain: \_\_\_\_\_  
 (Esta siendo usted desalojado? Si es asi, explique)

Are you displaced? If yes, explain: \_\_\_\_\_  
 (Esta usted desplazado? Si es asi, explique)

Are you currently living in a government subsidized unit? Yes(Si) \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
 (Esta usted al presente viviendo en una unidad subsidiada por el gobierno?)

Are you legally capable of entering into a lease agreement? Yes(Si) \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
 (Esta usted legalmente capacitado para entrar en contrato de arrendamiento?)

If no, please explain: \_\_\_\_\_  
 (Si es no, favor de explicar.)

Places where you have credit (if any):  
 (Lugares donde usted tien credito (si alguno):

Name: \_\_\_\_\_ Acct.#: \_\_\_\_\_  
 (Nombre) (Numero de cuenta)

Name: \_\_\_\_\_ Acct.#: \_\_\_\_\_  
 (Nombre) (Numero de cuenta)

Please list any outstanding debts or loan payments:

*(Favor alistar cualquier pagos de duedas o prestamos sobresaliente que usted tenga)*

Creditor: \_\_\_\_\_ Amount Due: \$ \_\_\_\_\_  
*(Acreedor) (Cantidad Debida)*

Creditor: \_\_\_\_\_ Amount Due: \$ \_\_\_\_\_  
*(Acreedor) (Cantidad Debida)*

**X. AUTOMOBILES**

Do one or more members of your household own an automobile?

Yes(Si) \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

*(AUTOMOVILES: Si mas de una persona en su caso poseen automoviles)*

1. Make: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_ Year: \_\_\_\_\_  
*(Marca) (Modelo) (Año)*

Registration Plate: \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_  
*(Numeracion de Placa) (Estado)*

2. Make: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_ Year: \_\_\_\_\_  
*(Marca) (Modelo) (Año)*

Registration Plate: \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_  
*(Numeracion de Placa) (Estado)*

**XI. REFERENCES: (Referencias)**

NAME  
*(NOMBRE)*

ADDRESS  
*(DIRECCIONES)*

TELEPHONE  
*(TELEFONO)*

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

XII. CERTIFICATION AND SIGNATURE:

By signing this application, I hereby certify that, if accepted as a tenant, the housing that I will occupy will be my permanent residence. I further certify that I will not maintain a separate subsidized rental unit in a different location.

By signing this application, the applicant understands that a credit and reference check may be undertaken to determine rental history and ability to pay rental amount. The applicant hereby authorizes the references listed above to release credit and other appropriate information to Carlos Vega Townhomes for this purpose. All information thus gathered by CARLOS VEGA TOWNHOMES will become and remain confidential.

*(CERTIFICATION Y FIRMA: Firmando esta solicitud, yo certifico que si soy aceptado como inquilino, la vivienda que yo ocupe sera residencia permanente. En adiccion tambien certifico que no mantendre ninguna otra unidad subsidiada en ninguna otra localizacion.)*  
*(Firmando esta solicitud, el solicitante comprende que referencias y credito seran factores comprometedores para determinar historial de arrendamiento y capacidad para pagar la cantidad de renta. Por este medio el solicitante autoriza las referencias abajo mencionadas a que cedan informacion de credito y otra informacion apropiada a los Apartamentos Carlos Vega Townhomes para este proposito. Toda informacion obtenida por los APARTAMENTOS CARLOS VEGA TOWNHOMES sera mantenida confidencial.)*

SIGNATURE (FIRMA) \_\_\_\_\_ DATE (FECHA) \_\_\_\_\_

SIGNATURE (FIRMA) \_\_\_\_\_ DATE (FECHA) \_\_\_\_\_

VOLUNTARY SECTION  
*(SECCION VOLUNTARIA)*

If you believe you have been discriminated against in seeking housing, you should contact the Massachusetts Commission Against Discrimination, (617) 727-3990 or the U.S. Department of Housing and Urban Development, (617) 565-5308.

*Si usted cree que ha sido discriminado cuando esta buscando vivienda, usted deberia ponerse en contacto con la Comision en Contra de la Discriminacion de Massachusetts (617) 727-3990 o con el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de E.U. (617) 565-5308.*

Please check one (favor de cotejar uno de los siguientes):

Male (masculino) \_\_\_\_\_ Female (feminina) \_\_\_\_\_ White (blanco) \_\_\_\_\_ Black (negro) \_\_\_\_\_ Hispanic (hispano) \_\_\_\_\_

American Indian or Alaskan Native (indio americano o nativo de alaska) \_\_\_\_\_

Asian or pacific islander (isleno del pacifico asiatico) \_\_\_\_\_

Other (otros) \_\_\_\_\_ Married (casado) \_\_\_\_\_ Single (soltero) \_\_\_\_\_ Separated (separado) \_\_\_\_\_

Please use space below to make any additional comments (favor de usar el siguiente espacio para comentarios adicionales): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_